

**Zeitschrift:** Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz = Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

**Herausgeber:** Stiftung Landschaftsschutz Schweiz

**Band:** - (2010)

**Rubrik:** Projektarbeit 2010 = Aperçu des projets 2010

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Wiederbelebung der Kastanienkultur in Linescio TI

Die Gemeinde Linescio liegt in einer eindrucklichen Terrassenlandschaft, die insgesamt 25 Kilometer Trockenmauern umfasst. Hier wurden seit 2006 ausgewählte Mauern und Terrassen sukzessive entbuscht und instand gestellt sowie Reben und Obstbäume neu gepflanzt, unter anderem auch mit finanzieller Unterstützung der SL. Eine weitere Projektetappe hat zum Ziel, die traditionelle Kastanienkultur wiederzubeleben. Die einst intensiv genutzten ehemaligen Kastanienselven in Dorfnähe mit ihren Trockenmauern und traditionellen Nutzbauten sind heute



*Kastanienselven  
in Linescio TI*

*Châtaigneraies  
à Linescio TI*

dichter Wald und grösstenteils nicht mehr bewirtschaftet. Entsprechend sind die zahlreichen Terrassen oder Nutzbauten (z.B. Dörrhäuschen) zerfallen oder in schlechtem Zustand. In Zusammenarbeit mit dem kantonalen Forstdienst hat der regionale Verein Pro Linescio mit dem Auslichten von ausgewählten Kastanienwäldern begonnen. Dank Bewirtschaftungsverträgen mit den Landbesitzern ist der Unterhalt der Flächen für mindestens zehn Jahre gesichert. Darüber hinaus beabsichtigt die Pro Linescio, das Kastanienholz vermehrt zu nutzen und zukünftig diverse Kastanienprodukte in der Osteria Moretti von Linescio zu vermarkten. Dank einem namhaften Beitrag aus dem Lotteriefonds des Kantons Zürich unterstützt die SL dieses Projekt, das ursprünglich aus der Initiative einzelner Einwohnerinnen und Einwohner hervorgegangen und sehr breit abgestützt ist. Die Wiederentdeckung der Kastanienkultur und die Pflege dieser traditionellen Kulturlandschaft sind für das Vallemaggia ein Gewinn und für den naturnahen Tourismus von grosser Bedeutung.

Projektbegleitung: Christine Neff

### Einzigartige Dorfkultur in Törbel VS

Der Verein «Urchigs Terbil» setzt sich seit Jahren auf einzigartige Weise für die Erhaltung der Dorfkultur von Törbel VS ein. Zahlreiche Bauten wurden instand gestellt und werten das Dorf zu einem attraktiven Ausflugsziel auf. Der Verein beabsichtigte seit langem den Wiederaufbau



## Aperçu des projets 2010

### Faire revivre la culture de la châtaigne à Linescio (TI)

La commune tessinoise de Linescio est située dans un impressionnant paysage de terrasses où les murs de pierres sèches ont une longueur totale de 25 kilomètres. Depuis 2006, certains murs et quelques terrasses ont été progressivement débroussaillés et remis en état, on y a planté des pieds de vigne et des arbres fruitiers, avec l'aide financière de la FP notamment. La prochaine étape du projet consiste à réactiver la traditionnelle culture de la châtaigne. Autrefois cultivées intensivement, les châtaigneraies proches du village, avec leurs murs de pierres sèches et leurs bâtiments utilitaires typiques, sont aujourd'hui retournées à l'état de forêt dense et ne sont en grande partie plus exploitées. En conséquence, les nombreuses terrasses et autres bâtiments utilitaires (comme les séchoirs) tombent en ruine ou sont en mauvais état. En collaboration avec le service des forêts du canton, l'association Pro Linescio a commencé à éclaircir certaines forêts de châtaignes sélectionnées avec soin. Grâce aux contrats d'exploitation passés avec les propriétaires fonciers, l'entretien de ces étendues est assuré pour dix ans au moins. De surcroît, Pro Linescio a l'intention d'exploiter le bois des châtaigniers et de commercialiser divers produits tirés de la châtaigne à l'Osteria Moretti du village. Grâce à une contribution substantielle du Fonds de la loterie du Canton de Zurich, la FP apporte son aide à ce projet, né à l'origine de l'initiative d'habitants du lieu et jouissant d'un large soutien dans la population. La redécouverte de la culture de la châtaigne et l'entretien de ce paysage traditionnel sont tout bénéfique pour la vallée de la Maggia et d'une grande importance pour le tourisme proche de la nature.

Suivi de projet: Christine Neff

### Patrimoine villageois sans pareil à Törbel (VS)

L'association «Urchigs Terbil» s'emploie depuis des années à sauvegarder la culture villageoise de Törbel (VS). Bon nombre de bâtiments ont été remis en état et font de la localité un but d'excursion intéressant. L'association envisageait depuis longtemps de reconstruire l'ancienne scie alternative à cadre installée en plein milieu d'une charmante gorge boisée, où l'on trouve

*Die restaurierte  
Gattersagi von  
Törbel VS*

*La «Gattersagi» de  
Törbel VS restaurée*





der alten Gattersäge inmitten einer reizvollen Waldschlucht, wo sich bereits eine Mühle und eine Walke befinden. Die Walke diente dazu, aus Schafwolle gewobenes Tuch weich und geschmeidig zu klopfen. Die Säge stellte jedoch eine grosse Herausforderung für den Verein dar, denn die kantonale Denkmalpflege konnte sich nicht engagieren, da es sich um einen Wiederaufbau im einfachen Holzbaustil handelt. Die SL hatte glücklicherweise die Möglichkeit, dieses Projekt über ihren Fonds Balthasar Reinhart mitzufinanzieren, und die Gattersägi konnte im Herbst 2010 fertiggestellt werden. Sie fügt sich bestens in die intakt erhaltene historische Kulturlandschaft von Töbel ein und bietet einen schönen Abschluss des heutigen Rundgangs durch die vergangene Dorfkultur. Mit den alten Wohnhäusern, dem Backhaus, den ehemaligen Getreideterrassen, dem «chlei Stadelti», der Mühle und der Walke und nun der Gattersägi verfügt die Gemeinde über einen vollständigen Spiegel der alten bergbäuerlichen Lebensweise.

Projektbegleitung: Raimund Rodewald

### **Noch mehr Landschaftsqualität im Safiental GR**

Traditionelle Bewirtschaftungsformen haben im Safiental zu einer grossen Vielfalt an naturnahen Lebensräumen und einer reichen Biodiversität geführt. Für das Auge sehr prägend sind zudem die charakteristischen Streusiedlungen des Tals. Die SL unterstützt die Bündelung und Umsetzung verschiedener punktueller Projektmassnahmen im Bereich Kultur- und Naturgüterschutz, um die grosse vorhandene Landschaftsqualität im Safiental integral zu erhalten und weiter zu fördern.



*Die Holzschindeln werden mehrheitlich von der Schindelwerkstatt Safien geliefert*

*Les bardeaux viennent en grande partie de l'atelier de fabrication de bardeaux de Safien GR*

Die Dachsanierungen von Safier Ställen, die seit mehreren Jahren erfolgreich vorangetrieben werden, sollen die landschaftsprägenden alten Ökonomiegebäude vor dem drohenden Zerfall sichern. So kann Zeit gewonnen werden, um Perspektiven für zukünftige Nutzungsformen zu entwickeln. Im Jahre 2010 konnten bereits eine Schindelfassade, zwei Steinplattendächer sowie fünf Schindeldächer saniert werden. Ein weiteres Schindeldach wird 2011 erneuert. Zudem konnte der Forstdienst bereits damit beginnen, Bäume im Umfeld der ehemals freistehenden



déjà un vieux moulin et un foulon. Ce dernier servait à presser le tissu en laine de mouton pour le rendre souple et moelleux. La scie a placé l'association devant une difficulté de taille, car la conservation cantonale des monuments historiques ne pouvait pas s'engager du moment qu'il s'agissait d'un bâtiment reconstruit dans un style simple en bois. Par chance, la FP avait la possibilité de participer au financement du projet à travers son Fonds Balthasar Reinhart, et la scie alternative à cadre a ainsi pu être remise en marche à l'automne 2010. Elle s'intègre parfaitement dans le patrimoine culturel de Törbel, conservé tel que l'histoire l'a légué, et marque un beau point final au circuit emprunté par les visiteurs à travers la culture villageoise du passé. Avec les anciennes demeures, le four banal, les ancestrales terrasses céréalières, la petite grange, le moulin et le foulon, et maintenant la scie alternative à cadre, la commune dispose de tout l'éventail du mode de vie pratiqué dans l'ancien temps par les paysans de montagne.

Suivi de projet: Raimund Rodewald

### **Améliorer encore la qualité du paysage dans le Safiental (GR)**

Dans le Safiental, les modes d'exploitation traditionnels ont eu pour effet de créer une impressionnante variété de biotopes proches de l'état naturel et une biodiversité d'une grande richesse. Ce qui frappe le visiteur, c'est aussi l'habitat dispersé caractéristique de la vallée. La FP apporte son soutien au regroupement dans un projet global et à la réalisation de mesures ponctuelles dans le domaine de la protection des biens culturels et naturels, afin de sauvegarder intégralement la bonne qualité actuelle des paysages dans le Safiental et de l'améliorer encore davantage.

La rénovation des toitures d'étables de la localité, entreprise avec succès depuis plusieurs années, doit préserver de la ruine les vieux bâtiments utilitaires caractéristiques du lieu. Il est ainsi possible de gagner du temps et de le mettre à profit pour trouver de nouvelles perspectives d'affectation. En 2010, une façade de bardeaux, deux toitures faites de dalles de pierre ainsi que cinq toits de bardeaux ont déjà pu être rénovés. Un autre toit de bardeaux sera refait en 2011. De plus, le service forestier a d'ores et déjà commencé à abattre des arbres à proximité de l'église de Neukirch, autrefois isolée et aujourd'hui cernée par la forêt. L'église pourra ainsi très bientôt retrouver son ancienne fonction d'élément marquant du paysage. Dans la région de la Waldalp, des volontaires et des propriétaires fonciers se sont engagés à préserver, à rajeunir et à protéger la forêt de mélèzes et la grande diversité d'espèces qu'on y trouve. En 2011, il est probable que les contrats pour une réserve forestière spéciale pourront être conclus et les travaux d'entretien intensifiés. Finalement, la FP soutient aussi la rénovation et la revalorisation de la Engihuus. Cette précieuse bâtisse du XVI<sup>e</sup> siècle, sise à Valendas, doit à l'avenir pouvoir être utilisée comme centre d'accueil et de culture, afin d'améliorer la qualité de vie des habitants et de leurs hôtes. Le Fonds de la loterie du Canton de Zurich apporte un soutien généreux à ce projet.

Suivi de projet: Felix Hahn

### **Le bénévolat d'entreprise au profit de la nature et du paysage**

Dans l'ancienne mine d'argiles à Opalinus d'Eriwis, non loin de Schinznach-Dorf (AG), les plantes exotiques ont passé un mauvais quart d'heure au début de l'été 2010: des collaborateurs et collaboratrices de la société AXA Winterthur ainsi que, à leur suite, des retraités et du personnel du Credit Suisse, tous animés d'une motivation d'enfer, ont effectué une mission



Kirche Neukirch, die heute weitgehend durch Wald eingewachsen ist, zu fällen. So kann die Kirche bald wieder ihre einstige landschaftsprägende Wirkung entfalten. Im Gebiet der Waldalp engagierten sich Freiwillige und Grundeigentümer dafür, den dortigen Lärchenweidewald mit seiner grossen Artenvielfalt zu erhalten, zu verjüngen und zu fördern. Voraussichtlich 2011 können hier die Verträge für ein Sonderwaldreservat abgeschlossen und die Pflegearbeiten intensiviert werden. Und schliesslich unterstützt die SL auch die Renovation und Aufwertung des historisch wertvollen Engihuus aus dem 16. Jahrhundert in Valendas. Das Engihuus soll zukünftig als Gast- und Kulturhaus genutzt werden können, um die Lebensqualität für Einheimische und Gäste zu steigern. Der Lotteriefonds des Kantons Zürich unterstützt diese Projekte grosszügig.

Projektbegleitung: Felix Hahn

### **Corporate Volunteering zugunsten von Natur und Landschaft**

In der Eriwis, einer ehemaligen Opalinustongrube in Schinznach-Dorf AG, ging es im Frühsommer 2010 den exotischen Pflanzen an den Kragen: Hoch motiviert leisteten Mitarbeitende der AXA Winterthur sowie an weiteren Tagen Pensionierte und Mitarbeitende der Credit Suisse einen Pflegeeinsatz unter Leitung des Vereins Naturwerkstatt Eriwis. Sie rissen die Neophyten aus, welche die einheimische Flora stark konkurrenzten. Für Amphibien, Reptilien und Kleinsäuger schichteten sie kleine Stein- und Asthaufen auf, die Unterschlupf, Nistplatz und Winterquartier für diese Tiere sind. Der Verein Naturwerkstatt Eriwis bietet Einsätze und Kurse im Sinne der Erlebnispädagogik und der ganzheitlichen Gesundheitsförderung in den Bereichen Natur- und Landschaftspflege, Umwelt- und Naturbildung sowie Landart/Naturgestaltung für alle Altersklassen an, als sinnstiftendes Angebot in Agglomerationsnähe. Weitere Freiwilligeneinsätze der Credit Suisse fanden im Naturpark Thal SO sowie im Parc Ela GR statt. Im Naturpark Thal haben 22 Pensionierte Brombeeren und Sträucher zurückgeschnitten, um die Lebensräume der in der Schweiz bedrohten Heidelerche zu verbessern. Dies ist ein wichtiger Beitrag für Natur und Landschaft, insbesondere für den Erhalt der traditionellen extensiven Juraweiden mit Einzelbäumen, welche die Heidelerche bevorzugt. Im Parc Ela säuberten Freiwillige der beiden Unternehmen verschiedene Hecken. Die einheimischen Landwirte sorgten für die Verpflegung. Diese Arbeitseinsätze kamen dank der Kontakte der SL zustande und haben bei den Teilnehmenden, in den Landschaften und den Regionen selbst viel bewirkt. Die Unternehmen beabsichtigen, dieses Engagement 2011 weiterzuführen.

Projektbegleitung: Christine Neff

### **Die Revitalisierung der Moore von Damphreux JU – ein langer Prozess**

Auch 2010 gingen die Renaturierungsarbeiten rund um die Moore von Damphreux voran. Die Renaturierung der Teiche von Les Coeudres, die von der Stiftung der Moore von Damphreux (Fondation des Marais de Damphreux FMD) 2007 erworben wurden, erstreckte sich über mehrjährige Etappen und umfasste die Entbuschung und die Abdichtung mittels Dämmen. Diese Arbeiten wurden 2010 weitgehend abgeschlossen. Beim Moor En Pratchie konnte man feststellen, dass sich der erste in den Jahren 2007 und 2008 wieder mit Wasser gefüllte Tümpel auch als wichtiger Lebensraum für die Amphibien etabliert hat. Die Einrichtung von Pufferzonen zum Schutz vor zu hohem Nährstoffeintrag aus der Umgebung stellte sich als sehr langwierig heraus.



d'entretien. Ils ont arraché les plantes néophytes qui faisaient une forte concurrence à la flore indigène. Pour les amphibiens, les reptiles et les petits mammifères, ils ont dressé des monticules de pierres et de branches, qui servent d'abri, de lieu de nidification et de quartier d'hiver à ces animaux. Par le biais de ces occupations bénévoles, l'association «atelier nature Eriwis» propose, dans l'optique de la pédagogie du vécu et de l'approche holistique de la santé, un entretien de la nature et du paysage, une formation au respect de cette nature et de l'environnement ainsi qu'un cours de Land Art, destinés à toutes les classes d'âge. Une manière d'offrir des activités enrichissantes à proximité de l'agglomération. D'autres missions bénévoles du Credit Suisse ont eu lieu dans le parc naturel de Thal (SO) et dans le Parc Ela. Dans le parc naturel de Thal, 22 retraités ont taillé des mûriers sauvages et des buissons, afin d'améliorer les écosystèmes de l'alouette lulu, une espèce menacée de disparition en Suisse. C'est là une contribution importante en faveur de la nature et du paysage, surtout pour la sauvegarde

*Freiwillige der CS in  
Aktion in Schinznach  
AG*

*Volontaires du CS  
en action à Schinznach  
AG*



3  
35

des pâturages jurassiens extensifs traditionnels parsemés d'arbres isolés, milieu préféré de l'alouette lulu. Dans le Parc Ela, des bénévoles des deux entreprises ont nettoyé diverses haies. Les agriculteurs du lieu ont assuré la subsistance. Ces missions ont vu le jour grâce aux contacts noués par la FP et eu des retombées salutaires pour les participants, pour les paysages et pour les régions concernées elles-mêmes. Les entreprises impliquées dans cette initiative ont l'intention de la reconduire en 2011.

Suivi de projet: Christine Neff

### **La revitalisation des marais de Damphreux, une entreprise de longue haleine**

Dans le périmètre des marais de Damphreux (JU), les travaux de revitalisation se sont poursuivis pendant l'année 2010. Les étangs des Coeudres, achetés en 2007 par la Fondation des Marais de Damphreux (FMD), ont été revitalisés par étapes sur plusieurs années, notamment par des travaux de débroussaillage et la construction de digues pour éviter leur assèchement.





*Bei den Mooren  
von Dampheux JU  
sind die Revitalisie-  
rungsarbeiten bald  
abgeschlossen*

*Les travaux  
de revitalisation  
des marais de  
Dampheux JU  
touchent à leur fin*

Nach langem Rechtsstreit erhielt die FMD, die die blosser Rechtsanwendung forderte, vor Gericht recht. Es musste jedoch noch der Entscheid der Dienststelle für Raumplanung abgewartet werden, der die planerische Basis für den Umgebungsschutz legte. Dennoch ist es angezeigt, den Eintrag der für die Lebensraumqualität schädlichen Nitrate in die Moore zu reduzieren. Das Pachtverhältnis für die Nutzung der Flächen, die der FMD gehören, wurde des Weiteren neu mit den Landwirten besprochen, um bessere Lösungen für die Anforderungen des Moorbiotopschutzes erzielen zu können. Für die erwähnten Moore wurden 2010 neue Pflegepläne entworfen. In der Zukunft geht es darum, den Unterhalt und die Pflege sowie die Vermeidung der Verbuschung zu gewährleisten. Im Frühling 2011 wird ein Anlass zur erfolgreichen Beendigung der Renaturierungsarbeiten in Les Coevres durchgeführt, mit dem die SL auch ihren Sponsoren, der Ernst Göhner Stiftung und dem Fonds Landschaft Schweiz, dankt.

Projektbegleitung: Roman Hapka

### **Broye FR/VD – ein Fluss, der leidet**

Trotz ihrer teilweise gegenläufigen Interessen ziehen Umweltschützer, Bauern und Fischer an einem Strick: «Wir benötigen alle eine gesunde Broye.» Denn heute leidet die Broye unter den wachsenden Ansprüchen der Bauern auf eine technische Bewässerung, die eine Verminderung der Abflussmenge von bis zu einem Viertel bewirkt. Mit den stetig steigenden Nutzungsansprüchen ging die Gestalt dieses Flusses zusehends verloren: Von Moudon bis Salavaux gleicht dieser einer veritablen Autobahn: keine Mäander, Nischen oder fischfreundlichen Abschnitte sind auszumachen. Die Landschaft ist banalisiert, die Ufervegetation fehlt, die ungehinderte Sonneneinstrahlung führt zu einer starken Erhöhung der Wassertemperatur, was den Forellen zusetzt. Für Biber wie Eisvogel finden sich keinerlei Lebensräume.

Die Antwort auf diese ökologischen Mängel lautet: Bepflanzung der Ufer, Ausweitung der Sohle an geeigneten Stellen, Schaffung von Verstecken für die Fische und partielle Erhöhung der Wassertiefen zur Dynamisierung des Flussbettes. Kurzum: Eine Gesamtrevitalisierung ist notwendig. In Bezug auf die Bewässerung der landwirtschaftlichen Nutzflächen der Broyeebene sollten Rückhaltebecken eingerichtet werden, was die Fischfauna im Fluss schützt und gleichzeitig den Gemeinden die Möglichkeit zur Einleitung von Regenwasser gibt.



Ces travaux ont été terminés en 2010, seules quelques interventions restant à finaliser. Dans le marais «En Pratchie», on a déjà pu constater que la première mare mise en eau durant l'hiver 2007-2008 joue bien son rôle pour la reproduction des batraciens.

La mise en place de zones tampon autour des marais pour les protéger de l'apport excessif d'éléments nutritifs depuis les champs environnants est longue à concrétiser, après la décision de justice donnant raison à la FMD – qui demandait l'application des dispositions légales en la matière – et la détermination des dispositions à mettre en oeuvre par le Service de l'aménagement du territoire. Il est pourtant urgent de réduire les apports en nitrates, qui menacent la biodiversité et amènent à une perte des caractéristiques typiques des milieux humides.

Les baux pour l'exploitation des terres appartenant à la FMD ont en outre été rediscutés avec les agriculteurs, afin que ceux-ci tiennent davantage compte des exigences liées à la protection des marais, et des plans de gestion pour les étangs des Coeudres et le marais «En Pratchie» ont été proposés en 2010. Après les travaux réalisés, il s'agira en effet, au cours des années à venir, d'entretenir les marais et d'éviter leur embroussaillage.

Un événement sera organisé au printemps 2011 pour célébrer la fin des travaux de revitalisation des étangs des Coeudres, rendus possibles notamment grâce au soutien de la Fondation Ernst Göhner et du Fonds suisse pour le paysage.

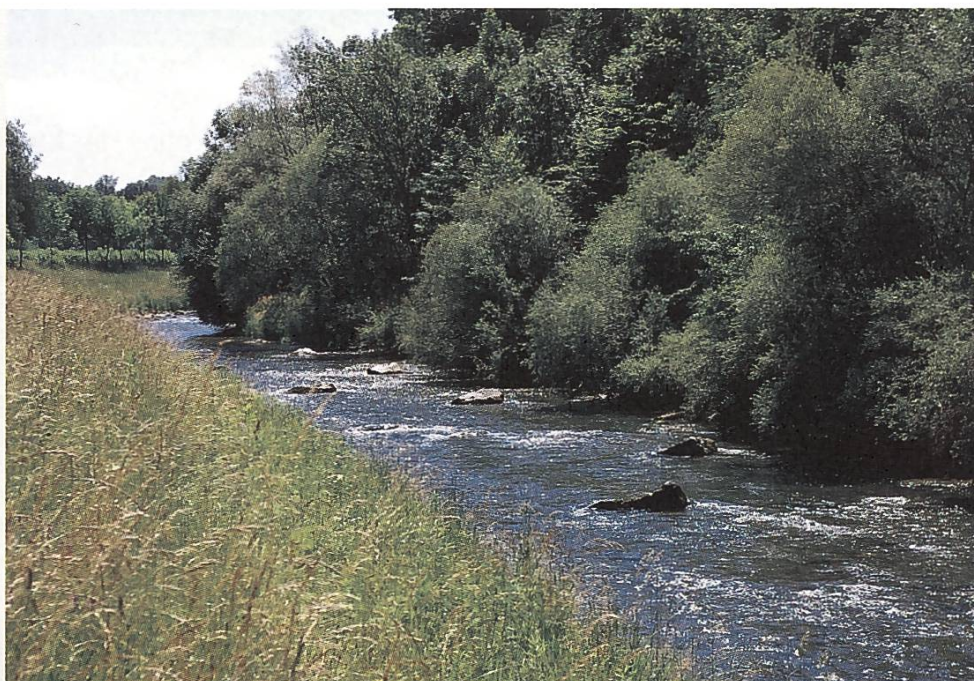
Suivi de projet: Roman Hapka

### La Broye VD/FR – Une rivière qui souffre

Malgré leurs intérêts divergents, écologistes, paysans et pêcheurs tiennent un même discours: «Nous avons tous besoin d'une Broye en bonne santé». Car aujourd'hui, la Broye souffre face aux besoins grandissants des pompages agricoles à destination de l'irrigation, qui provoquent une diminution pouvant aller jusqu'à un quart du débit normal. Mais à trop vouloir utiliser la Broye, on lui a fait perdre complètement sa physionomie initiale: de Moudon à Salavaux, la rivière qui a donné son nom à toute la région est une véritable autoroute, sans méandres, sans caches ni lieux propices au frai des poissons. Le paysage a été banalisé, la végétation manque, ainsi que l'ombre, ce qui provoque une forte hausse de la température de l'eau et rend la vie difficile aux truites et autres ombres de rivière, alors que le castor et le martin-pêcheur cherchent désespérément des berges non endiguées.

*Der Fluss Broye,  
wie er sich an viel  
zu wenig Orten  
präsentiert*

*La Broye telle qu'elle  
se présente en de  
trop rares endroits*





Die SL engagiert sich in der Projektgruppe «Broye – Source de vie», deren erste Aufgabe darin bestand, die Kantone Waadt und Freiburg zu ermahnen, einen Revitalisierungsplan für die Broye zu erlassen. Mit der Unterstützung der Gemeinden und der lokalen Politik konnten 2010 die ersten Machbarkeitsstudien in Auftrag gegeben werden.

Projektbegleitung: Roman Hapka

### Revitalisierung der Alp Ponchet VS

Ponchet, eigentlich ein Maiensäss, gehört der Burgergemeinde von Chandolin und befindet sich auf etwa 1870 Meter ü.M. in unmittelbarer Nähe zum Illgraben und nicht weit vom Naturpark Pfyn. Die Nutzung der Alp Ponchet wurde in den Jahren 1955–1968 weitgehend aufgegeben, und die Einwaldung und Verbuschung schritten voran. Die Vereinigung Pro Ponchet, gegründet 2006, lancierte ein Projekt zur Revitalisierung und Restaurierung der Alpgebäude. Ausser der Sanierung eines Maiensässes und eines Stalles widmet sich das Projekt mit Hilfe der SL der Pflege der inzwischen eingewachsenen Waldweide, der Reaktivierung des Wasserkanals (Bisse),



*Kinder des Val  
d'Anniviers am  
Säen auf traditio-  
nelle Art auf der  
Alp Ponchet VS*

*Alpage de Ponchet  
VS, semailles à  
l'ancienne par les  
enfants du Val  
d'Anniviers*

der Sanierung der Trockenmauern und Massnahmen zur Förderung der Biodiversität und zur nachhaltigen Nutzung. Auf diese Weise und dank der Renovation der Käserei konnte ein kleiner, unabhängiger Alpbetrieb aufgebaut werden. Die Alp Ponchet wird künftig während des Sommers extensiv zur Sömmerung und zur Käseproduktion genutzt. Die Projektarbeiten schritten 2010 auch dank der Hilfe des Lotteriefonds Zürich, der Heinrich Welte-Stiftung und des Fonds Landschaft Schweiz weit voran. Die Bisse und der Weg konnten instand gesetzt werden, die forstlichen Eingriffe wurden abgeschlossen, ebenfalls auch die Weidpflege mit Hilfe von Pfadfindern und Lehrlingen des Bergwaldprojekts. Die Wiederherstellung der Trockenmauern ist für 2011 vorgesehen.

Projektbegleitung: Roman Hapka



Reboiser les rives, les élargir en des endroits appropriés, créer des caches à poissons et des zones plus profondes pour dynamiser le lit de la rivière permettrait de renaturer rapidement le cours d'eau. Quant à la gestion de l'irrigation dans la plaine broyarde, la solution de créer des bassins de rétention, qui permettrait de concilier protection de la faune piscicole et irrigation des cultures, offrirait également la possibilité aux communes d'y déverser leurs eaux de pluie.

La FP fait partie du collectif «Broye – Source de vie» dont la première mission a été de pousser les cantons de Vaud et de Fribourg à mettre en place un plan de gestion pour la renaturation de la Broye. Avec l'appui de communes et de politiciens locaux, les premières études de faisabilité ont été mandatées en 2010.

Suivi de projet: Roman Hapka

### **Revitalisation de l'alpage de Ponchet VS**

Le mayen de Ponchet appartient à la bourgeoisie de Chandolin et est situé à 1870 m d'altitude, à proximité immédiate du gouffre de l'Ilgraben et non loin du parc naturel de Finges. Abandonné entre 1955 et 1968, puis exploité extensivement quelques semaines par an, l'alpage s'était peu à peu dégradé et avait été partiellement envahi par la forêt. Un projet de revitalisation a été initié par l'association Pro Ponchet, fondée en 2006 pour remettre en valeur l'alpage et ses bâtiments. Outre la rénovation d'un mayen et d'une étable, le projet comprend notamment des mesures sylvicoles d'éclaircissement du pâturage boisé, la remise en eau du bisse, la remise en état de murs de pierres sèches ainsi que des mesures favorisant la biodiversité, afin de garantir une exploitation durable de l'alpage. A terme, la réalisation du projet et la rénovation de la fromagerie permettront la création d'une petite exploitation indépendante. Le site de Ponchet sera alors exploité durant tout l'été de manière extensive avec une production de fromage pendant toute la période d'estivage.

Les travaux ont largement avancé en 2010, notamment grâce au soutien financier du Fonds de loterie du Canton de Zurich, de la Fondation Heinrich Welte et du Fonds suisse pour le paysage. Le bisse et son chemin ont pu être remis en état, des travaux de coupe de bois ont été réalisés, de même que des opérations de nettoyage du pâturage par divers groupes de jeunes volontaires scouts et apprentis du Bergwaldprojekt. La réfection des murs en pierres sèches fera l'objet d'une activité de Pro Ponchet en 2011.

Suivi de projet: Roman Hapka

### **Châtaigneraies, bisses et terrasses – le succès d'un projet de coopération**

Du 1<sup>er</sup> novembre au 31 décembre 2010, les clients de Credit Suisse et de la Neue Aargauer Bank avaient la possibilité de soutenir la FP dans ses activités. Tout client qui renonçait aux formules bancaires sous forme de papier pour passer au traitement gratuit de la banque en ligne (l'e-banking) déclenchait du même coup l'engagement des deux établissements à faire un don en faveur de la FP. Et plus particulièrement au profit de nos projets dans le domaine des châtaigneraies, des bisses et des terrasses. La FP est heureuse de pouvoir de la sorte poursuivre la réalisation de nombreux projets. Actuellement, c'est par exemple la protection des murs de pierres sèches dans le vignoble de Gléresse et de Douane, dans le canton de Berne, qui est prioritaire. L'édification d'un grand nombre d'affreux murs de béton n'a pu être



### **Selven, Suonen und Terrassen – ein gelungenes Kooperationsprojekt**

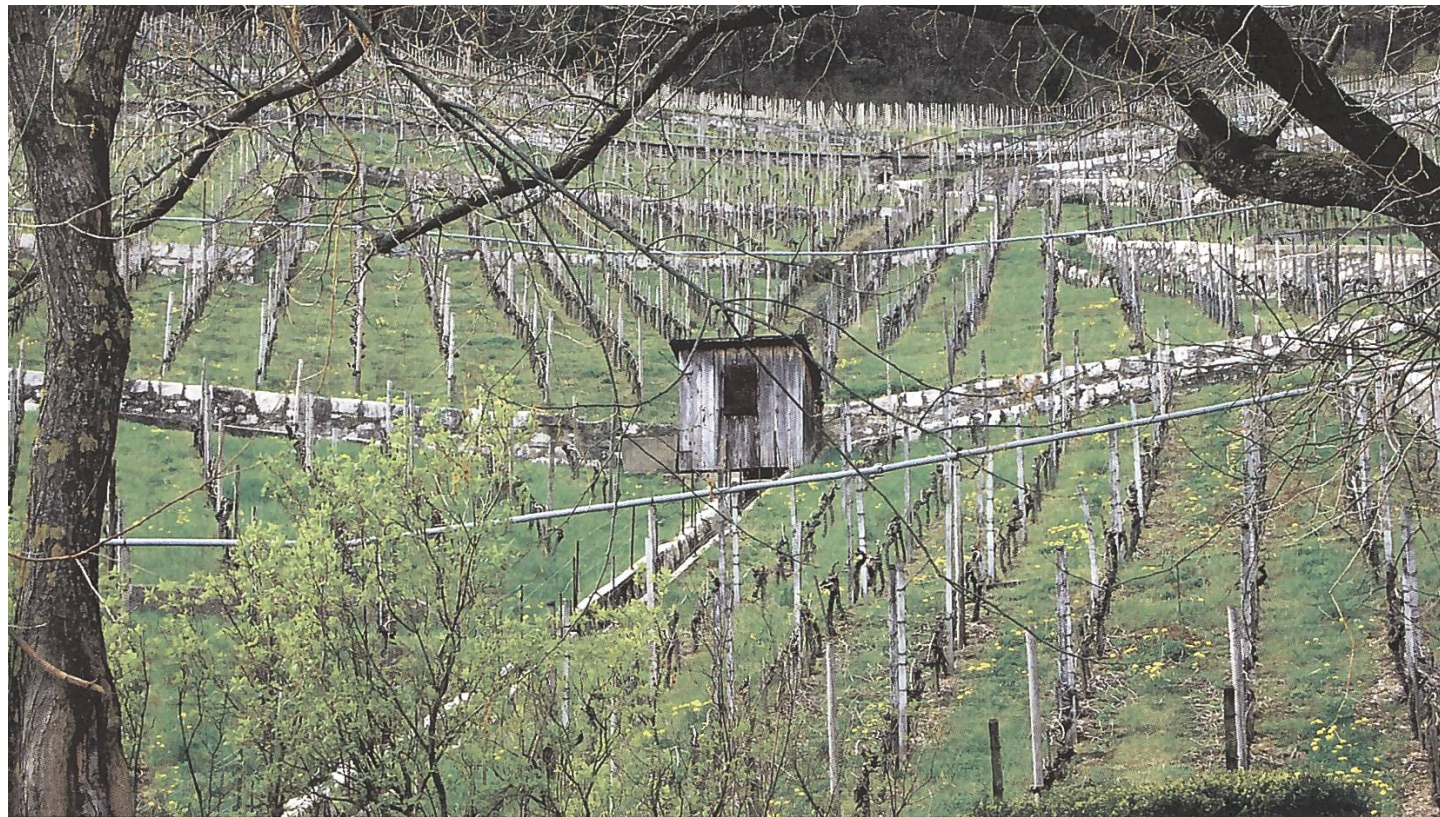
Vom 1. November bis 31. Dezember 2010 hatten Kundinnen und Kunden der Credit Suisse (CS) und der Neuen Aargauer Bank (NAB) die Möglichkeit, die SL in ihrer Arbeit zu unterstützen: Jeder Kunde, der auf Bankbelege in Papierformat verzichtete und dafür auf das kostenlose elektronische Pendant (E-Dokument) im Online-Banking umstieg, unterstützte ein Spendenengagement der beiden Banken für die SL. Im Vordergrund standen dabei die Projekte der SL im Bereich der Kastanienselven, Suonen und Terrassen. Die SL freut sich, damit zahlreiche Projekte weiterführen zu können. Aktuell steht beispielsweise der Schutz der Trockenmauern im Rebbaugelände von Ligerz und Twann BE im Vordergrund. Dort konnten nur dank der Intervention der SL in letzter Minute zahlreiche hässliche Betonmauerbauwerke verhindert werden. Trotz erfreulicher Beiträge des Fonds Landschaft Schweiz und anderer fehlen noch beträchtliche Geldmittel, um hier hochwertiges Maurerhandwerk zum Einsatz bringen zu können.

Projektbegleitung: Raimund Rodewald

*Wertvolle Unterstützung für die Trockenmauern von Ligerz und Twann BE*

*Un soutien précieux pour les murs de pierres sèches de Gléresse et Douanne BE*

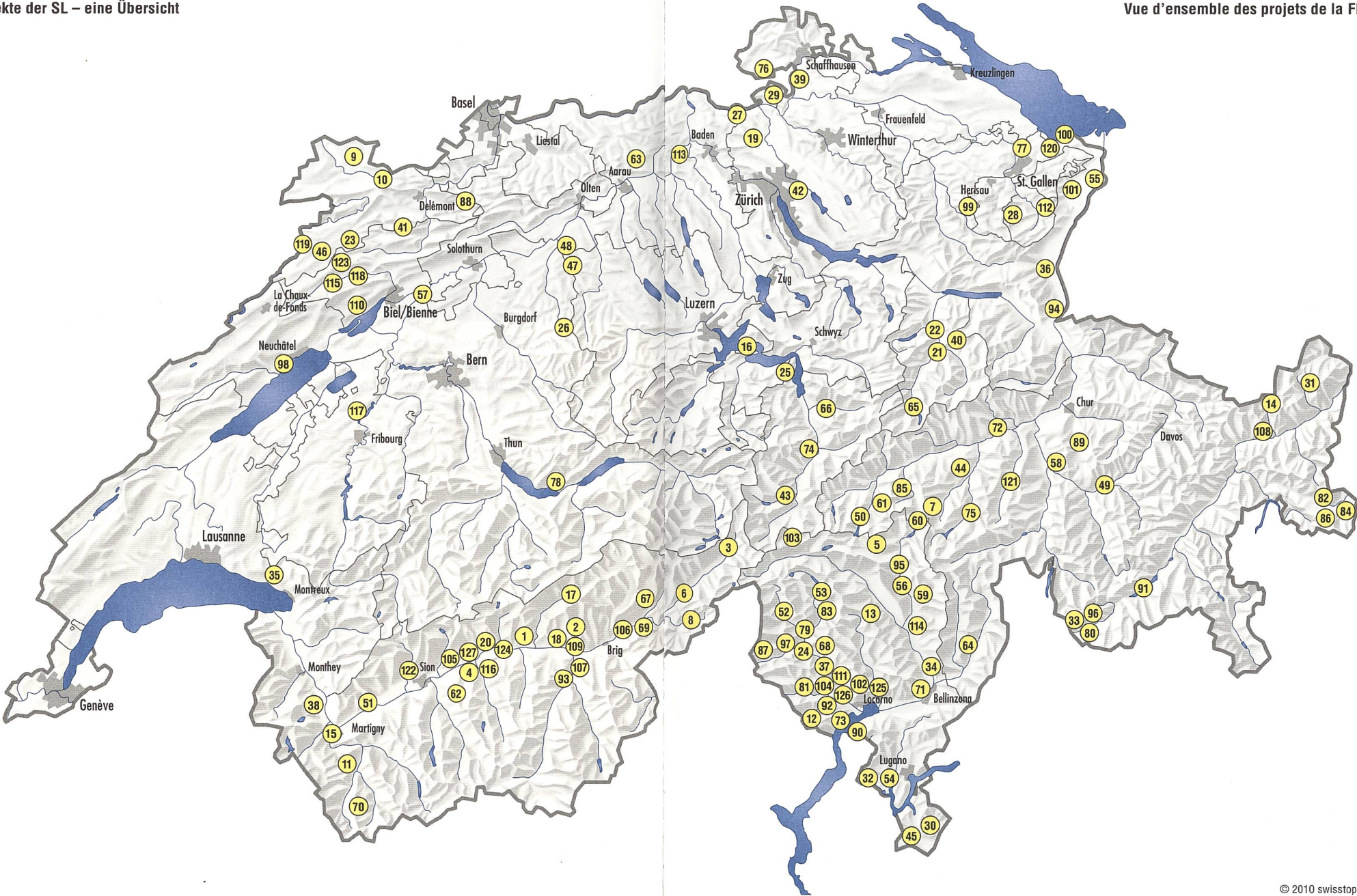




empêchée que grâce à l'intervention de dernière minute de la FP. En dépit des contributions réjouissantes du Fonds suisse pour le paysage et d'autres institutions, il manque encore des montants importants avant de pouvoir faire intervenir ici l'excellent savoir-faire des muretiers.

Suivi de projet: Raimund Rodewald







Eine Liste aller Projekte der SL, inklusive der bereits abgeschlossenen, findet sich auf unserer Homepage [www.sl-fp.ch](http://www.sl-fp.ch) unter der Rubrik «Projekte».

Une liste complète des projets de la FP, en cours ou terminés, se trouve sur notre site internet [www.sl-fp.ch](http://www.sl-fp.ch) sous la rubrique «projets».



## Aktuelle Projekte der SL / Projets actuels de la FP

- 01 **Erschmatt VS**, Erhalt des traditionellen Roggenanbaus
- 02 **Baltschiederatal VS**, Alpweg, Stall und Wasserleitung Ausserberg
- 03 **Gletsch VS**, Naturpfad
- 08 **Binntal VS**, Erhaltung der Natur- und Kulturgüter im Landschaftspark Binntal
- 09 **Damphreux JU**, rétablissement et entretien des paysages marécageux de Damphreux
- 24 **Cevio TI**, Instandstellung der historischen Via della acqua, Bignasco
- 30 **Muggiotal TI**, Pflege der Landschaft, der Steine, Mauern und Terrassen
- 41 **Soulce JU**, sauvegarde du patrimoine rural de l'ensemble du territoire communal
- 52 **Valle Bavona TI**, Erhalt der Kulturlandschaft
- 53 **Lavizzara TI**, Aufwertung der Kulturlandschaft von Brontallo
- 59 **Valle Malvaglia TI**, Landschaftsentwicklungsprojekt
- 72 **Platta Pussenta GR**, Landschaftsnutzungskonzept
- 81 **Comologno TI**, agro-forstliche Aufwertung in den Cinque Terre
- 86 **Val Müstair GR**, Wege entlang der Wale, Biosfera Val Müstair
- 87 **Bosco Gurin TI**, Kulturlandschaftspflege
- 92 **Terra Vecchia, Centovalli TI**, Pflege der Kulturlandschaft
- 93 **Törbel VS**, Restauration der Gattersagi
- 94 **Wartau SG**, Instandstellung Trockenmauer
- 97 **Linescio TI**, Wiederbelebung der Terrassenlandschaft
- 103 **Gotthardpass**, nachhaltige Entwicklung Vecchio Ospizio
- 104 **Isorno TI**, Sanierung Brücke Niva-Loco
- 105 **Lens VS**, remise en eau du Grand Bisse
- 108 **Ardez GR**, Aufwertung und Inwertsetzung der Natur- und Terrassenlandschaft
- 111 **Maggia TI**, Wiederinstandstellung der Kastanienselve Dunzio, Kulturlandschaftspflege in Mogechno
- 114 **ViaRegio TI**, Reaktivierung und Sanierung von historischen Verkehrswegen
- 116 **Anniviers VS**, remise en état du pâturage boisé et du bisse de l'alpage de Ponchet
- 117 **Barberêche FR**, valorisation du paysage d'allées et de haies et conservation des ressources en eau du domaine de La Fruiterie
- 118 **Corgémont-Cortébert JU**, chemin des Anabaptistes
- 119 **Muriaux JU**, restauration du mur en pierres sèches bordant le chemin historique jurassien de Derrière la Tranchée
- 121 **Safien, Tenna, Valendas, Versam GR**, Aufwertung und Inwertsetzung der Kulturlandschaft Safiental
- 122 **Savièse VS**, réfection du Torrent Neuf
- 123 **Tramelan JU**, chemin des Tartins
- 124 **Leuk VS**, Reaktivierung und Instandsetzung von historischen Verkehrswegen rund um Leuk
- 125 **Mergoscia TI**, Kultur- und Naturweg
- 126 **Verscio TI**, Kulturlandschaft der Monti
- 127 **Veyras VS**, remise en état de l'allée de peupliers à Muzot

Finanzielle Angaben zu den aufgelisteten Projekten finden sich im Anhang der Jahresrechnung (Kap. 9)

Les données sur le financement des projets se trouvent à l'avenant annexé aux comptes annuels (Chap. 9).